

# Inhalt

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Vorwort                   | 4  |
| Exkursverzeichnis         | 9  |
| Kartenverzeichnis         | 11 |
| Die Regionen im Überblick | 12 |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Hațeg                         | 194 |
| Ulpia Trajana                 | 195 |
| Deva                          | 196 |
| Retezat-Gebirge/-Nationalpark | 198 |
| Székely-Land                  | 203 |
| Miercurea Ciuc                | 205 |
| Băile Tușnad                  | 210 |
| Covasna                       | 212 |

## Bukarest – Die Hauptstadt 14

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Bukarest – Treffpunkt der Kulturen | 16 |
| Orientierung                       | 18 |
| Stadtgeschichte                    | 22 |
| Sehenswertes                       | 26 |
| Praktische Tipps                   | 54 |
| In der Umgebung von Bukarest       | 68 |

## Süd- und Zentral- transsylvanien 70

|   |     |
|---|-----|
| Einleitung                                      | 72  |
| Prahova-Tal und Bucegi-Gebirge                  | 76  |
| Sinaia  | 77  |
| Bușteni   | 87  |
| Predeal   | 90  |
| Brașov/Kronstadt                                | 91  |
| Râșnov/Rosenau                                  | 110 |
| Bran/Törzburg                                   | 112 |
| Moieciu und Fundata                             | 114 |
| Măgura  | 116 |
| Königstein-Gebirge                              | 117 |
| Sighișoara/Schässburg                           | 119 |
| Kirchenburgen in der<br>Umgebung von Sighișoara | 131 |
| Mediaș  | 137 |
| Sibiu/Hermannstadt                              | 142 |
| Das Făgăraș-Gebirge                             | 172 |
| Alba Iulia/Karlsburg                            | 176 |
| Das Dakerland                                   | 190 |
| Hunedoara                                       | 192 |

## Das nördliche Transsylvanien 214

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Einleitung                    | 216 |
| Gheorgheni                    | 217 |
| Toplița                       | 219 |
| Der Căliman-Nationalpark      | 221 |
| Borsec                        | 221 |
| Reghin                        | 223 |
| Bistrița                      | 227 |
| Târgu Mureș                   | 233 |
| Cluj-Napoca/Klausenburg       | 246 |
| Das Crișul-Repede-Tal, Huedin | 265 |

## Maramureș 266

|   |     |
|---|-----|
| Feste, Gold und Holzkirchen                               | 268 |
| Satu Mare   | 272 |
| Richtung Huta-Pass/Săpânța                                | 283 |
| Sighetu Marmăției   | 290 |
| Das Iza-Tal (Valea Izei)                                  | 300 |
| Wischau- und Wassertal<br>(Valea Vișeuului und Vaserului) | 306 |
| Baia Mare   | 315 |

## Moldau/ Bukowina 324

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Klöster, Dichter, Winterfeste | 328 |
| Vatra Dornei                  | 330 |
| Câmpulung-Moldovenesc         | 337 |

|  |     |                                    |     |
|--|-----|------------------------------------|-----|
| Kloster Moldovița                                  | 343 | Bergdorf Cheia und Salzmine Slănic | 501 |
| Kloster Sucevița                                   | 346 | Târgoviște                         | 503 |
| Rădăuți/Radautz                                    | 350 | Curtea de Argeș                    | 507 |
| Kloster Putna                                      | 351 |                                    |     |
| Suceava  | 354 |                                    |     |
| Gura Humorului                                     | 362 |                                    |     |
| Kloster Voroneț                                    | 365 |                                    |     |
| Kloster Humor                                      | 368 |                                    |     |
| Kloster Slatina                                    | 369 |                                    |     |
| Târgu Neamț  | 370 |                                    |     |
| Kloster Neamț                                      | 377 |                                    |     |
| Die Klöster Agapia, Văratec,<br>Secu und Sihăstria | 379 |                                    |     |
| Piatra Neamț                                       | 382 |                                    |     |
| Bicaz  | 391 |                                    |     |
| Lacul Roșu   | 394 |                                    |     |
| Ceahlău-Massiv                                     | 397 |                                    |     |
| Roman  | 398 |                                    |     |
| Bacău  | 400 |                                    |     |
| Iași/Jassy   | 402 |                                    |     |
| Galați   | 416 |                                    |     |

## **Dobrudscha 422**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Delta, Häfen, Schwarzmeerküste  | 425 |
| Das Donaodelta                  | 427 |
| Tulcea                          | 429 |
| Unterwegs im Donaodelta         | 438 |
| Rund um den Razim-See           | 452 |
| Babadag                         | 457 |
| Die Schwarzmeerküste            | 461 |
| Constanța                       | 461 |
| Die Küste südlich von Constanța | 475 |

## **Muntenien 482**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Flachland, Hauptstadt, Walachei | 484 |
| Brăila                          | 488 |
| Die Schlammvulkane bei Buzău    | 491 |
| Ploiești                        | 494 |
| Pitești                         | 497 |

## **Oltenien**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Vom Olt bis zum Eisernen Tor | 514 |
| Im Tal des Olt               | 515 |
| Călimănești                  | 515 |
| Voineasa                     | 519 |
| Die Heilbäder                |     |
| und Luftkurorte Olteniens    | 520 |
| Râmnicu-Vâlcea               | 521 |
| Rund um das Kloster Horezu   | 523 |
| Târgu Jiu                    | 529 |
| Drobeta Turnu Severin        | 535 |
| Am Eisernen Tor              | 537 |
| Craiova                      | 538 |

## **Banat**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Zwischen Donau, Theiß       |     |
| und Mieresch                | 548 |
| Timișoara/Temeschwar        | 549 |
| Das Timiș-Tal               | 559 |
| Băile Herculane/Herkulesbad | 563 |
| Arad                        | 563 |

## **Crișana**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Habsburg, Bäder, Apuseni | 575 |
| Oradea/Großwardein       | 576 |
| Băile Felix/Felixbad     | 587 |
| Das Apuseni-Gebirge      | 591 |

## **Praktische Reisetipps A – Z**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Anreise                       | 598 |
| Ausrüstung und Reisegepäck    | 603 |
| Autofahren                    | 604 |
| Diplomatische Vertretungen    | 610 |
| Einkaufen                     | 611 |
| Ein- und Ausreisebestimmungen | 615 |

|            |                         |     |
|------------|-------------------------|-----|
| <b>510</b> | Essen und Trinken       | 616 |
|            | FKK                     | 626 |
|            | Fotografieren           |     |
|            | und Filmen              | 626 |
|            | Frauen allein unterwegs | 626 |
|            | Geld                    | 627 |
|            | Gesundheit              | 629 |
|            | Informationsstellen     | 632 |
|            | Internet                | 634 |
|            | Klima und Reisezeit     | 635 |
|            | Kur- und Thermalbäder   | 636 |
|            | Maße und Gewichte       | 637 |
|            | Medien                  | 638 |
|            | Mit Kindern unterwegs   | 639 |
|            | Notfälle                | 640 |
|            | Öffnungszeiten          | 642 |
|            | Öko- und                |     |
|            | Agrotourismus           | 642 |
|            | Post                    | 644 |
|            | Sicherheit und          |     |
|            | Kriminalität            | 645 |
|            | Sport und Aktivurlaub   | 645 |
|            | Sprache und             |     |
|            | Verständigung           | 658 |
|            | Strom                   | 660 |
|            | Telefonieren            | 660 |
|            | Trinkgeld               | 661 |
|            | Unterkunft              | 661 |
|            | Verhaltenstipps         | 664 |
|            | Verkehrsmittel im Land  | 665 |
|            | Versicherungen          | 668 |
|            | Zeitzone                | 669 |

## **Land und Leute**

|            |                            |     |
|------------|----------------------------|-----|
| <b>670</b> | Felix Romania –            |     |
|            | Donau, Wälder und Karpaten | 672 |
|            | Geografie                  | 673 |
|            | Flora und Fauna            | 681 |
|            | Naturschutz                | 686 |
|            | Bevölkerung                | 688 |
|            | Die rumänische Sprache     | 690 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Volkskultur und Traditionen | 691 |
| Religionen und              |     |
| Konfessionen                | 699 |
| Kunst und Kultur            | 702 |
| Mythen und Geschichte       | 709 |
| Politik und Wirtschaft      | 722 |
| Die Sportnation Rumänien    | 731 |

## **Anhang**

**732**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Reise-Gesundheitsinformationen | 734 |
| Wichtige Sprachwendungen in    |     |
| Rumänisch und Ungarisch        | 735 |
| Register                       | 737 |
| Die Autoren                    | 744 |